

Jhn

Chapter 6

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς, πέραν τῆς θαλάσσης τῆς
 -နောက်မှ ဤအရာများ သွားတော်မူ၏ -ထို ယရှေ့ တစ်ဖက်ကမ်း -ထို ပင်လယ် -ထို
[G3326](#) [G3778](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας τῆς Τιβεριάδος,
 ဂါလိလဲ -ထို တိဗရီ
[G1056](#) [G3588](#) [G5085](#)

ထိုနောက်မှ ယရှေ့သည် တိဗရီအိုင်တည်းဟူသော ဂါလိလဲအိုင်ကို ကူးတော်မူ၏။

2 ἤκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολὺς, ὅτι ἐθεώρουν τὰ
 လိုက်ကကြို -သော်လည်း သူ-ကို လူအုပ် များစွာ အကကြောင်းမူကား မငြိကပြောကကြောင့် -ထို
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3754](#) [G2334](#) [G3588](#)

σημεῖα ἃ ἐποίησεν ἐπὶ τῶν ἁσθενούντων.
 နိမိတ်လက္ခဏာများ အကကြောင်း ပြုတော်မူ၏ -အပေါ်မှာ -ထို နာမကျန်းသူများ
[G4592](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#)

အနာရောဂါစွဲသောသူတို့၌ ပြောတော်မူသောနိမိတ်လက္ခဏာတို့ကို လူအစုအဝေးအပေါင်းတို့သည် မငြိကပြော၍ နောက်တော်သို့ လိုက်ကကြို။

3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθιστο
 တက်ကကြွတ်မူ၏ -သော်လည်း -သို့ -ထို တောင် ယရှေ့ -နှင့် ထိုနရော-၌ ထိုင်တော်မူ၏
[G0424](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1563](#) [G2521](#)

μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
 -နှင့်အတူ -ထို တပည့်တော်များ သူ-၏
[G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

ယရှေ့သည်တောင်ပေါ်သို့ တက်ကကြို တပည့်တော်တို့နှင့်အတူ ထိုင်တော်မူ၏။

4 ἦν δὲ ἔγγυς τὸ πάσχα, ἣ ἐορτὴ τῶν Ἰουδαίων.
 ဖြစ်၏ -သော်လည်း နီး -ထို ပသခါပွဲ -ထို ပွဲတော် -ထို ယုဒလူများ-၏
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#)

ထိုအခါ ယုဒလူတို့၏ပသခါပွဲခံချိန် ရောက်လုနီးသတည်း။

5 ἐπάραισεν οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος
 ချီမတော်မူ၍ -ထိုကကြောင့် -ထို မျက်စိတော်များ -ထို ယရှေ့ -နှင့် မငြိတော်မူ၍
[G1869](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2300](#)

ὅτι πολὺς ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν, λέγει πρὸς Φίλιππον,
 အကကြောင်းမူကား များပပြီး လူအုပ် လာ၏ -ဆီသို့ သူ-ကို ပြောတော်မူ၏ -ဆီသို့ ဖိလိပုပု
[G3754](#) [G4183](#) [G3793](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G5376](#)

Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους ἵνα φάγωσιν οἱ τοῖι;
 အဘယ်အရပ်-မှ ဝယ်ကကြွ မှန်များ သို့ဖြစ်လျှင် စားကကြွနည်း ဤသူတို့
[G4159](#) [G0059](#) [G0740](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3778](#)

ယရှေ့သည် မျက်ကကြွ၍ လူအစုအဝေးအပေါင်းတို့သည် အထံတော်သို့လာကပြည်ကို မငြိတော် မူလျှင်၊ ဖိလိပုပုအား၊ ဤသူတို့စားစရာမှန်ကို အဘယ်မှာ ဝယ်မည်နည်းဟုမေးတော်မူ၏။

6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν; αὐτὸς γὰρ
 ဤအရာ -သော်လည်း ပြောတော်မူ၏ စုံစမ်း၍ သူ-ကို ကိုယ်တော်သည် အဘယ်ကိစ္စနှင့်ဆိုသော်
 G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G0846 G1063
 ἦδει τὶ ἔμελλεν ποιεῖν.
 သိတော်မူ၏ မည်သို့ ကံပြည်တော်မူ၏ ပြုရန်
 G1492 G5101 G3195 G4160

ထိုသို့မေးတော်မူသော်၊ မိမိအဘယ်သို့ ပြုပြင်ကိုသိတော်မူလျက်ပင် ဖိလိပုကိုစုံစမ်းခြင်းငှါသာ မေးတော်မူ၏။

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων, ἄρτοι οὐκ
 ပြန်လျှောက်ကြား၏ သူ-ကို -ထို ဖိလိပု ဒနောရိနှစ်ရာ-၏ ဒနောရိ မှန်များ မ-
 G0611 G0846 G3588 G5376 G1250 G1220 G0740 G3756
 ἀρκοῦσιν αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος βραχὺ τι λάβῃ.
 လောက်-ပါ သူတို့-အတွက် သို့ဖြေလျှင် တစ်ယောက်စီ အနည်းငယ် တစ်ခု ရ-အံ့
 G0714 G0846 G2443 G1538 G1024 G5100 G2983

ဖိလိပုကလည်း၊ ဤသူတို့သည် မှန်တဖဲ့စီစေ့အောင် ဒနောရိအပြားနှစ်ရာအဘိုးထိုက်သောမှန် မ လောက်ပါဟုလျှောက်၏။

8 λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἄνδρέας, ὁ
 ပြောတော်မူ၏ သူ-ကို တစ်ယောက် -မှ -ထို တပည့်တော်များ သူ-၏ အနုဒြေ -ထို
 G3004 G0846 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G0406 G3588
 ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου,
 ညီ ရှိမှန်-၏ ပတေရု
 G0080 G4613 G4074

ရှိမှန်ပတေရု၏ညီ အနုဒြေအမည်ရှိသော တပည့်တော်က၊

9 Ἔστιν παιδάριον ὡδε, ὅς ἐχει πάντε ἄρτους κριθίνους, καὶ δύο
 ရှိ၏ လူလင်ငယ် ဤနုရော-၌ အကကြား ရှိ၏ ငါး-ခု မှန် မှယို -နှင့် နှစ်-ခု
 G1510 G3808 G5602 G3739 G2192 G4002 G0740 G2916 G2532 G1417
 ὀψάρια; ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστιν εἷς τοσούτους?
 ငါးများ သို့ရာတွင် ဤအရာများ မည်သို့ ဖြစ်သနည်း -အတွက် ဤမျှလောက်များ
 G3795 G0235 G3778 G5101 G1510 G1519 G5118

မုယောမှန်ငါးလုံးနှင့် ငါးကလေးနှစ်ကောင်ပါသော သူငယ်တယောက်ရှိပါ၏။ သို့သော်လည်း ဤမျှ လောက်များစွာသောသူတို့သည်ရှိကပြည်ဖြေ၍၊ ထိုမှန်နှင့် ငါးနှစ်ကောင်တို့ကို အဘယ်ပြောစရာ ရှိပါသနည်း ဟုလျှောက်၏။

10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ
 မိန့်တော်မူ၏ -ထို ယရှေ ထိုင်စကေပြ -ထို လူများ လဲလျောင်း-စေ ရှိ၏ -သော်လည်း
 G3004 G3588 G2424 G4160 G3588 G0444 G0377 G1510 G1161
 χόρτος πολὺς ἐν τῷ τόπῳ; ἀνέπεσαν οἱ ἄνδρες, τὸν
 မကြံပင် များစွာ -၌ -ထို နုရော ထိုင်ကကြို -ထိုကကြောင့် -ထို ယောက်ျားများ -ထို
 G5528 G4183 G1722 G3588 G5117 G0377 G3767 G3588 G0435 G3588
 ἀριθμὸν ὧς πεντακισχίλιοι
 အရေအတွက် ခန့် ငါးထောင်
 G0706 G5613 G4000

ယရှေကလည်း၊ လူများတို့ကိုလျောင်းကကြဟေ့ မိန့်တော်မူ၏။ ထိုအရပ်၌ မကြံပင်ထူပြောလျက်ရှိသည် ဖြေ၍၊ အရေအတွက်အားဖြင့် ငါးထောင်မျှလောက်သော လူတို့သည် လျောင်းကကြ၏။

11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας, διέδωκεν
 ယူတော်မူ၏ -ထိုကံ့နှင့် -ထို မုန့်များ -ထို ယရေ -နှင့် ကျေးဇူးတော်ချီး၍ ဝေငှတော်မူ၏
 G2983 G3767 G3588 G0740 G3588 G2424 G2532 G2168 G1239
 τοῖς ἀνακειμένοις; ὁμοίως καὶ ἔκ τῶν ὀψαρίων, ὅσον ἦθελον.
 -ထို ထိုင်နသောများ-ကို ထိုနည်းတူ -နှင့် -မှ -ထို ငါးများ လိုသမျှ အလိုရှိကံ့၏
 G3588 G0345 G3668 G2532 G1537 G3588 G3795 G3745 G2309

ယရေသည်မုန့်ကိုယူ၍ ကျေးဇူးတော်ကို ချီးမွမ်းပီးမှ တပည့်တော်တို့အား ဝေငှတော်မူ၍၊ တပည့် တော်တို့သည် လျှောင်းသေသူတို့အား ဝေငှပုဒ်၏။ ထိုနည်းတူ ငါးနှစ်ကောင်းကိုလူများလိုချင်သမျှ ဝေငှကံ့၏။

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
 -သေအခါ -သော်လည်း ဝပည့်ကံ့၏ ပြောတော်မူ၏ -ထို တပည့်တော်များ-ကို သူ-၏
 G5613 G1161 G1705 G3004 G3588 G3101 G0846
 Συναγάγετε τὰ περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μὴ τι ἀπόληται.
 စုဆောင်းကံ့ -ထို ပိုလျှ-သေ အကျိုးအပွဲများ သို့မဖြစ်လျှင် မ- တစ်ခုမျှ ဆုံးရှုံး-စနင့်
 G4863 G3588 G4052 G2801 G2443 G3361 G5100 G0622

ထိုသူတို့သည်ဝကပြီးမှ ကိုယ်တော်က၊ ဘာမျှ မပျောက်စေခြင်းငှာ ကြွေးကျန်သေအကျိုးအပွဲတို့ကို ကောက်သိမ်းကပြော့ဟု တပည့်တော်တို့အား မိန့်တော်မူသည်ဖြစ်၍၊

13 σπλήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἔκ
 စုဆောင်းကံ့၏ -ထိုကံ့နှင့် -နှင့် ပည့်စကေ၏ တစ်ဆယ့်နှစ် တောင်းများ အကျိုးအပွဲများ-၏ -မှ
 G4863 G3767 G2532 G1072 G1427 G2894 G2801 G1537
 τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσι.
 -ထို ငါး-ခု မုန့်များ -ထို မုယို အကံ့နှင့် ပိုလျှကံ့၏ -ထို စားခဲ့သူများ-ကို
 G3588 G4002 G0740 G3588 G2916 G3739 G4052 G3588 G0977

စားသေသူတို့၌ ကျန်ကြွေးသေ မုရမုန့် ငါးလုံး၏ အကျိုးအပွဲတို့ကို ကောက်သိမ်း၍ တဆယ့်နှစ် တောင်းအပည့်ရကံ့၏။

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὅ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον,
 -ထို -ထိုကံ့နှင့် လူများ မပြကံ့၏ အကံ့နှင့် ပပြုမူ-သေ နိမိတ်လကုခဏာ ပပြုကံ့၏
 G3588 G3767 G0444 G3708 G3739 G4160 G4592 G3004
 ὅτι οὗτος ἔστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν
 အကံ့နှင့်မူကား ဤသူ ဖဖြစ်၏ အမှန်ပင် -ထို ပရဓေဏ် -ထို ကပြော-တော့မည့် -သို့ -ထို
 G3754 G3778 G1510 G0230 G3588 G4396 G3588 G2064 G1519 G3588
 κόσμον.
 လခက
 G2889

ထိုသို့ယရေပြုတော်မူသေ နိမိတ်လကုခဏာကို ထိုလူများတို့သည်မပြုလျှင်၊ ဤသူကား ဤလခကသို့ ကပြောရသေ ပရဓေဏ်အမှန်ဖြစ်ဟု ဆိုကံ့၏။

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἀρπάξειν
 ယရှေ -ထိုကကြောင့် သိတော်မူ၍ အကကြောင်းမူကား ကြည့်ကကြါ လာ-ရန် -နှင့် ဖမ်းယူ-ရန်
[G2424](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3195](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0726](#)
 αὐτὸν, ἵνα ποιήσωσιν βασίλειαν, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος
 သူ-ကို သို့ဖြေလျှင် ပြုအံ့ ရှင်ဘုရင် ဆုတ်ခွာတော်မူ၏ တစ်ဖန် -သို့ -ထို တောင်
[G0846](#) [G2443](#) [G4160](#) [G0935](#) [G0402](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)
 αὐτὸς μόνος.
 ကိုယ်တော် တစ်ပါးတည်း
[G0846](#) [G3441](#)

ထိုသူတို့သည် ကိုယ်တော်ကို ရှင်ဘုရင်အရာ၌ ချီးမြှောက်ခင်းငှါလာ၍ အနိုင်အထက်ပုဂ္ဂိုလ်အဖြစ် အကကြောင်းကို ယရှေသည်သိတော်မူလျှင်၊ တောင်ပေါ်သို့ တယောက်တည်းကပြုတော်မူပန်၏။

16 Ἦς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ
 -သစအခါ -သော်လည်း ညဦးယံ ဖြေလ၏ ဆင်းသွားကကြါ -ထို တပည့်တော်များ သူ-၏ -ဆီသို့
[G5613](#) [G1161](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2597](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1909](#)
 τῆν θάλασσαν,
 -ထို ပင်လယ်
[G3588](#) [G2281](#)

ညအချိန်ရောက်သစအခါ တပည့်တော်တို့သည် အိုင်သို့သွား၍ လှေထဲသို့ဝင်ရောက်ပြီးလျှင်၊ ကပရေနောင်မို့သို့ရောက်အံ့သတော်မူ၍ အိုင်ကိုကူးကကြါ။

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς
 -နှင့် စီးနင်းကကြါ -သို့ လှေ သွားကကြါ တစ်ဖက်ကမ်း -ထို ပင်လယ်-၏ -သို့
[G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G2064](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1519](#)
 Καφαρναούμ. καὶ σκοτία ἦδη ἐγγύονει, καὶ οὐπω ἔληλυθει πρὸς αὐτοὺς
 ကပရေနောင် -နှင့် မှောင်မိုက် ယခု ဖြေပြီ -နှင့် မ-သေး ကပြုတော်မူ -ဆီသို့ သူတို့-ကို
[G2584](#) [G2532](#) [G4653](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3768](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)
 ὁ Ἰησοῦς.
 -ထို ယရှေ
[G3588](#) [G2424](#)

ထိုအခါမှောင်မိုက်ဖြေ၍ ယရှေသည် သူတို့ ရှိရာသို့မရောက်သေး။

18 Ἡ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
 -ထို -နှင့် ပင်လယ် လှေ-၏ ကြော-သစ တိုက်ခတ်-နေ-သစ လှိုင်းထ၏
[G3588](#) [G5037](#) [G2281](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4154](#) [G1326](#)

လပေပြီးမှန်တိုင်းလာ၍ လှိုင်းတံပိုးထလ၏။

19 ἔληλακότες οὖν ὡς σταδίους ἑικοσι πέντε ἢ τριάκοντα,
 လှေခတ်ပြီးကကြါ -ထိုကကြောင့် ခန့် စတဒီယ နှစ်ဆယ့် ငါး သို့မဟုတ် သုံးဆယ်
[G1643](#) [G3767](#) [G5613](#) [G4712](#) [G1501](#) [G4002](#) [G2228](#) [G5144](#)
 θεωροῦσιν τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἔγγυς
 မပြုကကြါ -ထို ယရှေ-ကို လှေကော်တော်မူ-နေ-သစ -အပေါ်၌ -ထို ပင်လယ် -နှင့် နီး
[G2334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1451](#)
 τοῦ πλοίου γινόμενον, καὶ ἐφοβήθησαν.
 -ထို လှေ-၏ ရောက်လာ-သစ -နှင့် ကကြောက်ကကြါ
[G3588](#) [G4143](#) [G1096](#) [G2532](#) [G5399](#)

ခရီးတတိုင်ခွဲနှစ်တိုင်လောက် တက်ခတ်၍ရောက်သောအခါ၊ ယရှေ့အိုင်ပေါ်မှာ စက်တစ်ဖန်၍ လှေ အနီးသို့ချဉ်းတစ်မူသည်ကို သူတို့သည်မငြိ၍ ကြောင့်လန့်ခြင်းရှိကြ၏။

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἶμι; μὴ φοβεῖσθε.
-ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို ငါ ဖြစ်၏ မ- ကြောက်ကန့်
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5399](#)

ကိုယ်တစ်ကလည်း၊ ငါပင်ဖြစ်သည်။ မကြောင့်လန့်ကန့်ဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊ လှေထဲသို့ ကိုယ်တစ် တိုင် ဝမ်းမကြောက်စွာခံယူကြ၏။

21 ἦθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο
အလိုရှိကြ၏ -ထိုကြောင့် ယူ-ရန် သူ-ကို -သို့ -ထို လှေ -နှင့် ချက်ခင်း ဖြစ်လေ၏
[G2309](#) [G3767](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1096](#)
τὸ πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπάγειον.
-ထို လှေ -အပေါ်မှာ -ထို ကုန်းမြေ -သို့ အကကြောင်း သွားကြ၏
[G3588](#) [G4143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1519](#) [G3739](#) [G5217](#)

လှေသည်လည်းရောက်လိုသောရပ်သို့ တခဏခင်းတွင် ဆိုက်လေ၏။

22 Τῆς ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐστῆκὼς πέραν τῆς θαλάσσης,
-ထို နက်ဖန်နိုး -ထို လူအုပ် -ထို ရပ်နေ-သော တစ်ဖက်ကမ်း-၌ -ထို ပင်လယ်
[G3588](#) [G1887](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2476](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#)
εἶδον ὅτι πλοῖον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἔν,
မငြိကြ၏ အကြောင်းမူကား လှေငယ် အခြား မ- ရှိ ထိုနရော-၌ -မှတပါး မ- တစ်စင်း
[G3708](#) [G3754](#) [G4142](#) [G0243](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1563](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#)
καὶ ὅτι οὐ συνεισέληεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς
-နှင့် အကြောင်းမူကား မ- အတူစီးခဲ့ -ထို တပည့်တော်များ-နှင့် သူ-၏ -ထို ယရှေ့
[G2532](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4897](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)
εἰς τὸ πλοῖον, ἀλλὰ μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
-သို့ -ထို လှေ သို့ရာတွင် တစ်ပါးတည်း -ထို တပည့်တော်များ သူ-၏ ထွက်သွားကြ၏
[G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0235](#) [G3441](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#)

အိုင်တဘက်၌နသော လူအစုအဝေးတို့သည်ကား၊

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοῖα ἐκ Τιβεριάδος, ἔγγυς τοῦ τόπου ὅπου
သို့ရာတွင် လာကြ၏ လှေငယ်များ -မှ တိဗရီ နီး -ထို နရော နရော-၌
[G0235](#) [G2064](#) [G4142](#) [G1537](#) [G5085](#) [G1451](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#)
ἔφαινον τὸν ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
စားကြသော -ထို မုန့် ကျေးဇူးတော်ချီးခဲ့-သော -ထို သခင်-၏
[G5315](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2962](#)

အထက်ကသခင်ဘုရားသည် ကျေးဇူးတော်ကိုချီးမွမ်းပီးမြှ၊ လူများသည်မုန့်ကိုစားကြ အရပ်နှင့် အနီး၊ တိဗရီမြို့ အခြားသောလှေငယ်များ လာသော်လည်း၊ မနုဉ်း တပည့်တော်တို့ဝင်သော လှေမှတပါး အဘယ်လှေမျှမရှိသည်ကို၎င်း၊ ယရှေ့သည်ထိုလှေထဲသို့ တပည့်တော်နှင့်အတူ ဝင်တော်မူဘဲလျက်၊ တပည့် တော်တို့သာ သွားသည်ကို၎င်း မငြိကြ၏။

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν
 -သေအခါ -ထိုကပြော မပြောကြား -ထို လူအုပ် အကပြောမူကား ယရှေ့ မ- ရှိ
[G3753](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1510](#)
 ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοῖς εἰς τὰ πλοῖα,
 ထိုနေရာ-၌ -လည်းမ- -ထို တပည့်တော်များ သူ-၏ စီးကကြား သူတို့ -သို့ -ထို လှေငယ်များ
[G1563](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4142](#)
 καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναοὺμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
 -နှင့် လာကကြား -သို့ ကပရေနောင် ရှာကကြား -ထို ယရှေ့-ကို
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2424](#)

ထိုအရပ်၌ ယရှေ့မှစသော တပည့်တော်တို့မရှိသည်ကိုသိကပြောမပြော၊ နက်ဖန်နွေ၌ လှစီး၍ ယရှေ့ကို ရှာခင်းငှါ ကပရေနောင်မိဉ္ဇိုသွားကကြား။

25 καὶ εὐρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί,
 -နှင့် တွေ့ကကြား သူ-ကို တစ်ဖက်ကမ်း-၌ -ထို ပင်လယ် ပြောကကြား သူ-ကို ရဗုဗီ
[G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#)
 πότε ᾤδεις γέγονας?
 အဘယ်အခါ ဤနေရာ-၌ ရောက်တော်မူသနည်း
[G4219](#) [G5602](#) [G1096](#)

အိုင်တဘက်၌တွေလျှင်၊ အရှင်ဘုရား၊ အဘယ်သေအခါ ဤအရပ်သို့ ကြွလာတော်မူသနည်းဟု မေးလျှောက်ကကြား။

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
 ပြန်လျှောက်တော်မူ၏ သူတို့-ကို -ထို ယရှေ့ -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ အာမင် အာမင် ပြောတော်မူ၏
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#)
 ὑμῖν, ζητεῖτέ με, οὐχ ὅτι εἶδετε σημεῖα, ἀλλ'
 သင်တို့-ကို ရှာကကြား ငါ-ကို မ- အကပြောမူကား မပြောပြသောကပြောနှင့် နိမိတ်လက္ခဏာများ သို့ရာတွင်
[G4771](#) [G2212](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3754](#) [G3708](#) [G4592](#) [G0235](#)
 ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ ἐχορτάσθητε.
 အကပြောမူကား စားကပြောကပြောနှင့် -မှ -ထို မှန်များ -နှင့် ဝကပြောကပြော
[G3754](#) [G5315](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G5526](#)

ယရှေ့ကလည်း၊ ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ သင်တို့သည်နိမိတ်လက္ခဏာတို့ကို မပြောကပြောနှင့် ငါ့ကိုရှာသည်မဟုတ်။

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν
 လုပ်ကပြ မ- -ထို အစာ -ထို ပျက်စီး-သော သို့ရာတွင် -ထို အစာ -ထို
[G2038](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1035](#) [G3588](#) [G0622](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1035](#) [G3588](#)
 μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν
 တည်-သော -သို့ အသက် ထာဝရ အကပြောမူကား -ထို သား-တော် -ထို လူ-၏ သင်တို့-ကို
[G3306](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4771](#)
 δώσει; τοῦτον γὰρ ὁ Πατήρ ἐσφράγισεν, ὁ
 ပေးတော်မူ-မည် ဤသူ-ကို အဘယ်ကပြောနှင့်ဆိုသော် -ထို ခမည်းတော် တံဆိပ်ခတ်တော်မူ၏ -ထို
[G1325](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4972](#) [G3588](#)
 Θεός,
 ဘုရားသခင်
[G2316](#)

မှန်ကို စား၍ဝသောကပြောသော ရှာကကြား။ ပျက်စီးတတ်သောအစာကိုရခင်းငှါ မကျိုးစားကကြား။ လူသားသည် သင်တို့အား ပေး၍ ထာဝရအသက်နှင့်အမျှ တည်တတ်သောအစာကိုရခင်းငှါ ကျိုးစားကပြောမူ။ ထိုသားသည် ခမည်းတော်ဘုရား၏တံဆိပ်ခတ်ခင်းကို ခံသောသူဖြစ်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἔργαζώμεθα τὰ
ပဋိကဏ္ဍိ -ထိုကဏ္ဍ -ဆီသို့ သူ-ကို မည်သို့ ပုဂ္ဂိုလ်အားသို့ သို့မဖြစ်လျှင် လုပ်ဆောင်ကဏ္ဍ -ထို
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2038](#) [G3588](#)

ἔργα τοῦ Θεοῦ?
အလုပ်များ -ထို ဘုရားသခင်-၏
[G2041](#) [G3588](#) [G2316](#)

| ထိုသူတို့ကလည်း။ ဘုရားသခင်၏ အလိုတော်နှင့်ညီသော အကျင့်ကိုကျင့်ခြင်းငှါ အဘယ်သို့ ပြု ပါမည်နည်းဟု မေးလျှောက်ကဏ္ဍ။

29 ἀπεκρίθη <ὁ> Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ἔστιν τὸ ἔργον
ပဋိလျှောက်တော်မူ၏ -ထို ယရှေ -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို ဤအရာ ဖြစ်၏ -ထို အလုပ်
[G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#)

τοῦ Θεοῦ, ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἑκέينو.
-ထို ဘုရားသခင်-၏ သို့မဖြစ်လျှင် ယုံကြည်ကဏ္ဍ -သို့ အကဏ္ဍ -စလွတ်တော်မူ-သော ထိုသူ
[G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0649](#) [G1565](#)

| ယရှေကလည်း။ ဘုရားသခင်စလွတ်တော်မူသောသူကို ယုံကြည်ခြင်းအကျင့်ကား။ အလိုတော်နှင့် ညီသောအကျင့်တည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιῆς σὺ σήμερον,
ပဋိကဏ္ဍိ -ထိုကဏ္ဍ -သူ-ကို မည်သည့် -ထိုကဏ္ဍ -ပုဂ္ဂိုလ်အားသို့ ကိုယ်တော် နိမိတ်လက္ခဏာ
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G4771](#) [G4592](#)

ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν σοι? τί ἔργάζει?
သို့မဖြစ်လျှင် မငြိမ့်ကဏ္ဍ -နှင့် ယုံကြည်ကဏ္ဍ ကိုယ်တော်-ကို မည်သို့ လုပ်ဆောင်တော်မူသနည်း
[G2443](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4100](#) [G4771](#) [G5101](#) [G2038](#)

| ထိုသူတို့ကလည်း။ အကျွန်ုပ်တို့သည် ကိုယ်မျက်စိနှင့်မငြိမ့် ကိုယ်တော်ကိုယုံကြည်မည်အကဏ္ဍ -အဘယ်နိမိတ်လက္ခဏာကို ပြောမည်သနည်း။ အဘယ်အမှုကို ပြောမည်သနည်း။

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάνα ἔφαγον ἐν τῇ ἔρημῳ,
-ထို ဘိုးဘေးများ ကျွန်ုပ်တို့-၏ -ထို မနုစားကဏ္ဍ -၌ -ထို တစ်
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3131](#) [G5315](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

καθὼς ἔστιν γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς
ရေးထားသည့်အတိုင်း ဖြစ်၏ ရေးထား-သော မုန့် -မှ -ထို ကောင်းကင် ပေး၏ သူတို့-ကို
[G2531](#) [G1510](#) [G1125](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1325](#) [G0846](#)

φάγειν.
စား-ရန်
[G5315](#)

| ကျမ်းစာ၌လာသည်ကား။ ထိုသူတို့ စားစရာဘို့ ကောင်းကင်မှမုန့်ကို ပေးတော်မူသည်ဟု လာသည်နှင့် အညီ၊ ငါတို့ဘိုးဘေးများသည်တစ်စွဲ မနုစားကဏ္ဍ -အဘယ်အမှုကို ပြောမည်သနည်း။

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ
မိန့်တော်မူ၏ -ထိုက သ္မာတို့-ကို -ထို ယရှု အာမင် အာမင် ပ ပြောတော်မူ၏ သင်တို့-ကို မ-
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3756

Μωυσῆς δέ εἶπεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ' ὁ
မောရှေ ပေးခဲ့ သင်တို့-ကို -ထို မုန့် -မှ -ထို ကောင်းကင် သို့ရာတွင် -ထို
G3475 G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G0235 G3588

Πατήρ μου δέ εἶπεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν
ခမည်းတော် ငါ-၏ ပေးတော်မူ၏ သင်တို့-ကို -ထို မုန့် -မှ -ထို ကောင်းကင် -ထို
G3962 G1473 G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G3588

ἀληθινόν.
မှန်-သော
G0228

ယရှုကလည်း၊ ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ မောရှေသည် ကောင်းကင်မုန့်ကို သင်တို့အားမပေး၊ ခမည်းတော်သည် မှန်သောကောင်းကင်မုန့်ကို သင်တို့အား ပေးတော်မူ၏။

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστίν ὁ καταβαίνων ἐκ
-ထို အဘယ်က မြင့်ဆိုသော မုန့် -ထို ဘုရားသခင်-၏ ဖ ဖြစ်၏ -ထို ဆင်းသက်-သော -မှ
G3588 G1063 G0740 G3588 G2316 G1510 G3588 G2597 G1537

τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ζῶην διδοῦς τῷ κόσμῳ.
-ထို ကောင်းကင် -နှင့် အသက် ပေး-သော -ထို လောက-ကို
G3588 G3772 G2532 G2222 G1325 G3588 G2889

ဘုရားသခင်၏မုန့်ကား၊ ကောင်းကင်မှဆင်းသက်၍ လောကီသားတို့အားအသက်ကို ပေးသောမုန့် ပေးတည်းဟုမိန့်တော်မူလျှင်၊

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν
ပြောကြား -ထိုက ဆီသို့ သ္မာ-ကို သခင် အစဉ်အမပြ ပေးတော်မူပါ ကျွန်ုပ်တို့-ကို -ထို
G3004 G3767 G4314 G0846 G2962 G3842 G1325 G1473 G3588

ἄρτον τοῦτον.
မုန့် ဤ-ကို
G0740 G3778

သခင်၊ ထိုမုန့်ကိုကျွန်ုပ်တို့အား အစဉ်မပြတ်ပေးတော်မူပါဟု လျှောက်ကြား၏။

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς; ὁ
မိန့်တော်မူ၏ သ္မာတို့-ကို -ထို ယရှု ငါ ဖ ဖြစ်၏ -ထို မုန့် -ထို အသက်-၏ -ထို
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222 G3588

ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ; καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ,
လာ-သောသူ -ဆီသို့ ငါ-ကို မ- မ- ဆာမွတ်-ရ -နှင့် -ထို ယုံကြည်-သောသူ -သို့ ငါ-ကို
G2064 G4314 G1473 G3756 G3361 G3983 G2532 G3588 G4100 G1519 G1473

οὐ μὴ διψήσῃ πώποτε.
မ- မ- ငတ်မွတ်-ရ တစ်ခါတစ်ရံမျှ
G3756 G3361 G1372 G4455

ယရှုကလည်း၊ ငါသည်အသက်မုန့်ဖြစ်၏။ ငါ့ထံသို့လာသောသူသည် နောက်တဖန် အဆာအမွတ် မခံရ။ ငါ့ကို ယုံကြည်သောသူသည် နောက်တဖန် ရင်ငတ်မခံရ။

36 ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἔωράκατέ με, καὶ οὐ
 သို့ရာတွင် ပြောခဲ့၏ သင်တို့-ကို အကကြောင်းမူကား -လည်း မငြိကပြီ ငါ-ကို -နှင့် မ-
[G0235](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#)

πιστεύετε.
 ယုံကြည်ကြ
[G4100](#)

သို့သော်လည်းသင်တို့သည် ငါ့ကိုမငြိလျက်ပင် မယုံကြည်ကပြ ငါဆိုခဲ့ပါပြီ။

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατήρ, πρὸς ἐμὲ ἦξει,
 ခပ်သိမ်း-သော အကကြောင်း ပေးတော်မူ-သော ငါ-ကို -ထို ခမည်းတော် -ဆီသို့ ငါ ရောက်လာ-မည်
[G3956](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2240](#)
 καὶ τὸν ἐρχόμενον πρὸς με, οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.
 -နှင့် -ထို လာ-သောသူ -ဆီသို့ ငါ-ကို မ- မ- ပယ်ထုတ်-ရ အပြင်သို့
[G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1544](#) [G1854](#)

ခမည်းတော်သည် ငါ့အား ပေးတော်မူသမျှသောသူတို့သည် ငါထံသို့လာကပြိမ့်မည်။ ငါထံသို့လာ သောသူကို ငါသည်အလျင်မပယ်။

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ
 အကကြောင်းမူကား ဆင်းသက်ခဲ့ -မှ -ထို ကောင်းကင် မ- သို့မဖြစ်လျှင် ပြုရန် -ထို
[G3754](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3756](#) [G2443](#) [G4160](#) [G3588](#)
 θεῆλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θεῆλημα τοῦ πέμψαντός με.
 အလိုတော် -ထို ငါ-၏ သို့ရာတွင် -ထို အလိုတော် -ထို စလွှတ်တော်မူ-သော ငါ-ကို
[G2307](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ငါသည် ကိုယ်အလိုသို့လိုက်ခြင်းငှါ ကောင်းကင်မှဆင်းသက်သည်မဟုတ်။ ငါ့ကို စလွှတ်တော်မူသောသူ၏ အလိုတော်သို့လိုက်ခြင်းငှါ ဆင်းသက်၏။

39 τοῦτο δὲ ἐστὶν τὸ θεῆλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα
 ဤအရာ -သော်လည်း ဖြစ်၏ -ထို အလိုတော် -ထို စလွှတ်တော်မူ-သော ငါ-ကို သို့မဖြစ်လျှင်
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2443](#)
 πᾶν ὃ δίδωκέν μοι, μὴ ἀπολέσω ἔξ αὐτοῦ, ἀλλὰ
 ခပ်သိမ်း-သော အကကြောင်း ပေးတော်မူ-ခဲ့-သော ငါ-ကို မ- ဆုံးရှုံး-စေ-ရ -မှ ထို-ကို သို့ရာတွင်
[G3956](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3361](#) [G0622](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0235](#)
 ἀναστήσω αὐτὸ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
 ထမမြက်-စေ-မည် ထို-ကို -၌ -ထို နောက်ဆုံး-သော နေ့
[G0450](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

ငါ့ကိုစလွှတ်တော်မူသောခမည်းတော်၏ အလိုတော်ကား၊ ငါ့အားပေးသောသူတို့တွင် တစုံတယောက် ကိုမျှ ငါမပျောက်စေရဘဲ၊ နောက်ဆုံးသောနေ့၌ ထိုသူအပေါင်းတို့ကို ထမမြက်စေခြင်းငှါရင်း၊

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρὸς μου, ἵνα
 ဤအရာ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဖြစ်၏ -ထို အလိုတော် -ထို ခမည်းတော်-၏ ငါ့-၏ သို့ဖြစ်လျှင်
 G3778 G1063 G1510 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G2443
 πᾶς ὁ θεωρῶν τὸν Υἱόν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτόν, ἔχη
 ခပ်သိမ်း-သော -ထို ရှုမငြိ-သော -ထို သား-တော် -နှင့် ယုံကြည်-သော -သို့ သူ-ကို ရ-မည်
 G3956 G3588 G2334 G3588 G5207 G2532 G4100 G1519 G0846 G2192
 ζωὴν αἰώνιον; καὶ ἀναστήσω αὐτόν ἐγώ, ἐν τῇ ἑσχάτῃ ἡμέρᾳ.
 အသက် ထာဝရ -နှင့် ထမကြောက်-စေ-မည် သူ-ကို ငါ -၌ -ထို နောက်ဆုံး-သော နေ့
 G2222 G0166 G2532 G0450 G0846 G1473 G1722 G3588 G2078 G2250

သားတော်ကို ကြည့်မငြိ၍ ယုံကြည်သောသူရှိသမျှတို့သည် ထာဝရအသက်ကိုရစေခြင်းငှါ ၎င်း အလို တော်ရှိ၏။
 ငါသည်လည်းနောက်ဆုံးသောနေ့၌ ထိုသူတို့ကို ထမကြောက်စေမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

41 Ἐγὼ γὰρ οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι
 တွေးတွေးညည်းညည်းပြောကြား ၎င်း -ထိုကကြောင့် -ထို ယုဒလူများ -၏-အကြောင်း သူ အကြောင်းမူကား
 G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754
 εἶπεν, Ἐγὼ εἶμι ὁ ἄριστος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
 မိန့်တော်မူ၏ ငါ ဖြစ်၏ -ထို မှန် -ထို ဆင်းသက်ခဲ့-သော -မှ -ထို ကောင်းကင်
 G3004 G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

ငါသည်ကောင်းကင်မှဆင်းသက်သောမှန်ဖြစ်၏ဟု မိန့်တော်မူသည်ကို ယုဒလူတို့က

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὐτόστιν Ἰησοῦς ὁ πῖος Ἰωσήφ, οὐ
 -နှင့် ပြောကြား ၎င်း ဤသူ ဖြစ်-သလော ယရှေ -ထို သား ယောသပ်-၏ အကြောင်း
 G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207 G2501 G3739
 ἡμεῖς οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει,
 ငါတို့ သိကြား -ထို အဘ -နှင့် -ထို အမိ အဘယ်သို့ ယခု ပြောတော်မူသနည်း
 G1473 G1492 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G4459 G3568 G3004
 ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα?
 အကြောင်းမူကား -မှ -ထို ကောင်းကင် ဆင်းသက်ခဲ့
 G3754 G1537 G3588 G3772 G2597

ဤသူသည် ယောသပ်၏သား ယရှေဖြစ်သည်မဟုတ်လော။ သူ၏မိဘကိုငါတို့သိသည်မဟုတ်လော။ ငါသည်
 ကောင်းကင်မှဆင်းသက်၏ဟု သူသည်အဘယ်သို့ဆိုရသနည်းဟု ကဲ့ရဲ့ပြစ်တင်လျက် ဆိုကြား။

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε
 ပြန်လျှောက်တော်မူ၏ ယရှေ -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို မ- တွေးတွေးညည်းညည်းပြောကြား
 G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111
 μετ' ἀλλήλων.
 -နှင့်အတူ အချင်းချင်း
 G3326 G0240

ယရှေကလည်း၊ ငါ့ကိုအချင်းချင်းကဲ့ရဲ့၍ အပြစ်တင်ကြောင့်။

44 οὐδὲις δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατήρ, ὁ
 မည်သူမျှ မ-တတ်နိုင် လာ-ရန် -ဆီသို့ ငါ့-ကို -မှတပါး မ- -ထို ခမည်းတော် -ထို
[G3762](#) [G1410](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

πέμψας με, ἕλκυσθη αὐτόν, κἀγὼ ἀναστῆσω αὐτὸν ἐν τῇ
 စလွှတ်တော်မူ-သော ငါ့-ကို ဆွဲခေါ် သူ-ကို -နှင့်-ငါ ထမကြောက်-စေ-မည် သူ-ကို -၌ -ထို
[G3992](#) [G1473](#) [G1670](#) [G0846](#) [G2504](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐσχάτη ἡμέρα.
 နောက်ဆုံး-သော နေ့
[G2078](#) [G2250](#)

ငါ့ကို စလွှတ်တော်မူသောခမည်းတော်သည် သွေးဆောင်တော်မူလျှင်၊ အဘယ်သူမျှ ငါ့ထံသို့ မလာ နိုင်။
 လာသောသူကိုနောက်ဆုံးသောနေ့၌ ငါထမကြောက်စေမည်။

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες
 ဖြစ်၏ ရေးထား-သော -၌ -ထို ပရောဖက်များ -နှင့် ဖြစ်ကြတော့ အားလုံး
[G1510](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3956](#)

διδάκτοι Θεοῦ. πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς
 သွန်သင်-ခဏ်း-ခံ-သော ဘုရားသခင်-၏ ခပ်သိမ်း-သော -ထို ကြီး-သော -ထံမှ -ထို ခမည်းတော်
[G1318](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#)

καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς ἐμέ.
 -နှင့် သင်ယူ-သော လာ၏ -ဆီသို့ ငါ့-ကို
[G2532](#) [G3129](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#)

အနာဂတတိကျမ်းစာ၌လာသည်ကား၊ ထိုသူအပေါင်းတို့သည် ဘုရားသခင်ဆုံးမသွန်သင်တော်မူသောသူ
 ဖြစ်ကြမိမ့်မည်ဟုလာသည်နှင့်အညီ။ ခမည်းတော်ထံ၌နားထောင်၍ နည်းခံသောသူမှန်သမျှတို့သည် ငါ့ထံသို့ လာကြ၏။

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἔώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ
 မ- အကကြောင်းမူကား -ထို ခမည်းတော်-ကို မငြိဖူး-သော တစ်စုံတစ်ယောက် -မှတပါး မ- -ထို
[G3756](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)

ὦν παρὰ τοῦ Θεοῦ; οὐτος ἔώρακεν τὸν Πατέρα.
 ဖြစ်-သော -ထံမှ -ထို ဘုရားသခင် ဤသူ မငြိဖူး၏ -ထို ခမည်းတော်-ကို
[G1510](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#)

ထိုသို့ငါဆိုသော၊ ဘုရားသခင်အထံတော်က ကလွာသောသူမှတပါး တစ်စုံတစ်ယောက်တယောက်သော သူသည်
 ခမည်းတော်ကိုမငြိခဲ့ပါပြီ မဆိုလို။ ကလွာသောသူဟူမူကား၊ ခမည်းတော်ကို မငြိခဲ့ပါ။

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔξει ζωὴν αἰώνιον.
 အာမင် အာမင် ပြောတော်မူ၏ သင်တို့-ကို -ထို ယုံကြည်-သောသူ ရှိ၏ အသက် ထာဝရ
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ ငါ့ကို ယုံကြည်သောသူသည် ထာဝရအသက်ကိုရ၏။

48 ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
 ငါ ဖြစ်၏ -ထို မုန့် -ထို အသက်-၏
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2222](#)

ငါသည်အသက်မုန့်ဖြစ်၏။

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα, καὶ
-ထို ဘိုးဘေးများ သင်တို့-၏ စားကဏ္ဍ -၌ -ထို တေ -ထို မနုနု -နှင့်
G3588 G3962 G4771 G5315 G1722 G3588 G2048 G3588 G3131 G2532

ἀπέθαινον.

သကေဏ္ဍါ
G0599

| သင်တို့ဘိုးဘေးများသည် တေဌ်မနုနုကိုစားလျက် သရေကဏ္ဍါ။

50 οὐτός ἐστιν ὁ ἄριστος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα
ဤ ဖြစ်၏ -ထို မုနု -ထို -မှ -ထို ကောင်းကင် ဆင်းသက်-သေ သို့ဖြစ်လျှင်
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3588 G3772 G2597 G2443

τις ἐξ αὐτοῦ φάγη, καὶ μὴ ἀποθάνῃ.

တစ်စုံတစ်ယောက် -မှ ထို-ကို စား-လျှင် -နှင့် မ- သေ-ရ
G5100 G1537 G0846 G5315 G2532 G3361 G0599

| ကောင်းကင်မှဆင်းသက်သေမုနုကို စားသေသူသည် သေခြင်းနှင့်ကင်းလွတ်၏။

51 ἐγὼ εἶμι ὁ ἄριστος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
ငါ ဖြစ်၏ -ထို မုနု -ထို အသက်ရှင်-သေ -ထို -မှ -ထို ကောင်းကင်
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2198 G3588 G1537 G3588 G3772

καταβάς; ἔάν τις φάγη ἐκ τούτου τοῦ ἄριστου, ζήσεται
ဆင်းသက်ခဲ့-သေ -ယင် တစ်စုံတစ်ယောက် စား-လျှင် -မှ ဤ -ထို မုနု အသက်ရှင်-မည်
G2597 G1437 G5100 G5315 G1537 G3778 G3588 G0740 G2198

εἰς τὸν αἰῶνα; καὶ ὁ ἄριστος δὲ ὄν ἐγὼ δὴ ὄσω,
-သို့ -ထို ကမ္ဘာအဆက်ဆက် -နှင့် -ထို မုနု -သော်လည်း အကကြောင်း ငါ ပေး-မည်
G1519 G3588 G0165 G2532 G3588 G0740 G1161 G3739 G1473 G1325

ἢ σάρξ μου ἐστιν, ἢ πέρας τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.

-ထို အသား ငါ-၏ ဖြစ်၏ -အတွက် -ထို -ထို လောက-၏ အသက်
G3588 G4561 G1473 G1510 G5228 G3588 G3588 G2889 G2222

| ငါသည်ကောင်းကင်မှဆင်းသက်သေအသက်မုနုဖြစ်၏။ ဤမုနုကို စားသေသူမည်သည်ကား၊ အစဉ်မပတ်အသက်ရှင်လိမ့်မည်။
ငါပေးသေမုနုကား၊ လောကီသားတို့၏ အသက်အဘို့အလိုငှါ စွန့်သေငါ၏ အသားပတည်းဟုမိန့်တော်မူ၏။

52 Ἐμάχοντο οἱ πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς
ရန်ဖြစ်ကဏ္ဍါ -ထိုကကြောင့် -ဆီသို့ အချင်းချင်း -ထို ယုဒလူများ ပြော-ကဏ္ဍါ အဘယ်သို့
G3164 G3767 G4314 G0240 G3588 G2453 G3004 G4459

δύνανται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα «αὐτοῦ» φαγεῖν?

တတ်နိုင်သနည်း ဤသူ ကျွန်ုပ်တို့-ကို ပေး-ရန် -ထို အသား သူ-၏ စား-ရန်
G1410 G3778 G1473 G1325 G3588 G4561 G0846 G5315

| ထိုအခါ ယုဒလူတို့က၊ ဤသူသည်မိမိအသားကို ငါတို့စားစရာဘို့အဘယ်သို့ ပေးနိုင်သနည်းဟု အချင်းချင်း ငြင်းခုံကဏ္ဍါ။

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν
 မိန့်တော်မူ၏ -ထိုကပြောင့် သူတို့ကို -ထို ယရှေ့ အာမင် အာမင် ပြောတော်မူ၏ သင်တို့ကို -ယင်
[G3304](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#)
 μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίνητε
 မ- စားကပြလျှင် -ထို အသား -ထို သား-တော်-၏ -ထို လူ -နှင့် သောက်ကပြလျှင်
[G3361](#) [G5315](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4095](#)
 αὐτοῦ τὸ αἶμα, οὐκ ἔχετε ζῶην ἐν ἑαυτοῖς.
 သူ-၏ -ထို အသွေး မ- ရှိကပြ အသက် -၌ ကိုယ်-၌
[G0846](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2222](#) [G1722](#) [G1438](#)

ယရှေကလည်း၊ ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ လူ၏အသားကိုမစား၊ အသွေးကိုမသောက်လျှင် သင် တို့၌ အသက်မရှိ။

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἶμα, ἔχει
 -ထို ကိုက်စား--သေ ငါ့-၏ -ထို အသား -နှင့် သောက်--သေ ငါ့-၏ -ထို အသွေး ရှိ၏
[G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2192](#)
 ζῶην αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτόν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
 အသက် ထာဝရ -နှင့်-ငါ ထမမြောက်-စေ-မည် သူ-ကို -ထို နောက်ဆုံး-သေ နေ့
[G2222](#) [G0166](#) [G2504](#) [G0450](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

ငါ၏အသားကိုစား၍ ငါ၏အသွေးကိုလည်း သောက်သေသူသည် ထာဝရအသက်ကိုရ၏။ ထိုသူကို နောက်ဆုံးသေနေ့၌ ငါထမမြောက်စေမည်။

55 ἢ γὰρ σὰρξ μου, ἀληθὶν ἔστιν βρῶσις, καὶ τὸ αἶμα
 -ထို အဘယ်ကပြောင့်ဆိုသော် အသား ငါ့-၏ မှန်-သေ ဖြစ်၏ အစာ -နှင့် -ထို အသွေး
[G3588](#) [G1063](#) [G4561](#) [G1473](#) [G0227](#) [G1510](#) [G1035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#)
 μου, ἀληθὶν ἔστιν πόσις.
 ငါ့-၏ မှန်-သေ ဖြစ်၏ အဖျစ်
[G1473](#) [G0227](#) [G1510](#) [G4213](#)

ငါ၏အသားသည် စားစရာကောင်း၏။ ငါ၏ အသွေးလည်းသောက်စရာကောင်း၏။

56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἶμα, ἐν
 -ထို ကိုက်စား--သေ ငါ့-၏ -ထို အသား -နှင့် သောက်--သေ ငါ့-၏ -ထို အသွေး -၌
[G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1722](#)
 ἐμοὶ μένει, κἀγὼ ἐν αὐτῷ.
 ငါ့-၌ တည်၏ -နှင့်-ငါ -၌ သူ-၌
[G1473](#) [G3306](#) [G2504](#) [G1722](#) [G0846](#)

ငါ၏အသားအသွေးကို သောက်စားသေသူသည် ငါ၌တည်၏။ ထိုသူ၌လည်း ငါတည်၏။

57 καθὼς ἀπέστειλὲν με ὁ Ζῶν Πατήρ, κἀγὼ Ζῶ
 -ကဲ့သို့ စေလွှတ်တော်မူ-သေ ငါ့-ကို -ထို အသက်ရှင်-သေ ခမည်းတော် -နှင့်-ငါ အသက်ရှင်-၏
[G2531](#) [G0649](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3962](#) [G2504](#) [G2198](#)
 διὰ τὸν Πατέρα, καὶ ὁ τρώγων με, καὶ κεῖνος ζήσει
 -ကပြောင့် -ထို ခမည်းတော် -နှင့် -ထို ကိုက်စား--သေ ငါ့-ကို ထိုသူ-လည်း အသက်ရှင်-မည်
[G1223](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G2548](#) [G2198](#)
 δι' ἐμέ.
 -ကပြောင့် ငါ
[G1223](#) [G1473](#)

အသက်ရှင်တော်မူသော ခမည်းတော်သည် ငါ့ကိုစေလွှတ်တော်မူ၍၊ ငါသည်ခမည်းတော်အားဖွင့် အသက်ရှင်သည်နည်းတူ၊ ငါ့ကိုစားသေသူသည် ငါ့အားဖွင့် အသက်ရှင်လိမ့်မည်။

58 οὐτός ἐστιν ὁ ἄριστος ὁ ἐξ οὐρανῶν καταβάς. οὐ καθὼς
 ဤ ဖြစ်၏ -ထို မှန် -ထို -မှ ကောင်းကင် ဆင်းသက်ခဲ့-သော မ- -ကဲ့သို့
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2597](#) [G3756](#) [G2531](#)
 ἔφαγον οἱ πατέρες καὶ ἀπέθانون. ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄριστον
 စားကြသော -ထို ဘိုးဘေးများ -နှင့် သင်္ကေတ၏ -ထို ကိုက်စား-သော ဤ -ထို မှန်
[G5315](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G0599](#) [G3588](#) [G5176](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0740](#)
 ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα.
 အသက်ရှင်-မည် -သို့ -ထို ကမ္ဘာအဆက်ဆက်
[G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

ဤမှန်ကား၊ ကောင်းကင်မှဆင်းသက်သောမှန်ဖြစ်၏။ သင်တို့ ဘိုးဘေးများသည် မနုဿိတို့ကိုစားလျက် သရေသကဲ့သို့မဟုတ်။
 ဤမှန်ကိုးစားသောသူသည် အစဉ်မပြတ်အသက်ရှင်လိမ့်ဟု။

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ, διδάσκων ἐν Καφαρναοῦμ.
 ဤအရာများ မိန့်တော်မူ၏ -၌ တရားဇရပ် သွန်သင်တော်မူ-သော -၌ ကပရေနောင်
[G3778](#) [G3004](#) [G1722](#) [G4864](#) [G1321](#) [G1722](#) [G2584](#)

ကပရေနောင်မြို့နားစရပ်၌ ဩဝါဒပေးစဉ်တွင် မိန့်တော်မူ၏။

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, εἶπαν, Σκληρὸς
 များစွာ -ထိုကကြောင့် ကြီး-ပို-သော -မှ -ထို တပည့်တော်များ သူ-၏ ပြောကြားခြင်း ခက်ခဲ-သော
[G4183](#) [G3767](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4642](#)
 ἐστιν ὁ λόγος οὐτός; τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν?
 ဖြစ်၏ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် ဤ မည်သူ တတ်နိုင်သနည်း သူ-၏ နားထောင်-ရန်
[G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0846](#) [G0191](#)

တပည့်တော်အများတို့သည် ကြီးလျှင်၊ ထိုစကားသည် အလွန်ခက်လှ၏။ အဘယ်သူနာခံနိုင်မည် နည်းဟု ဆိုကြ၏။

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι
 သိတော်မူ၍ -သော်လည်း -ထို ယရှေ -၌ ကိုယ်တော်-၌ အကကြောင်းမူကား
[G1492](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3754](#)
 γογγύζουσιν περὶ τοῦτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν
 တွေးတွေးညည်းညည်းပြောကြားခြင်း -၏-အကကြောင်း ဤအရာ -ထို တပည့်တော်များ သူ-၏ မိန့်တော်မူ၏
[G1111](#) [G4012](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#)
 αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμεῖς σκανδαλίζετε
 သူတို့-ကို ဤအရာ သင်တို့-ကို ထိခိုက်စေသော
[G0846](#) [G3778](#) [G4771](#) [G4624](#)

ထိုသို့တပည့်တော်တို့ ကဲ့ရဲ့ဖြစ်တင်သည်ကို ယရှေသည်အလိုအလျောက်သိတော်မူလျှင်၊ ဤတရား စကားကကြောင့် သင်တို့သည်
 စိတ်ပျက်ကပြောလော့။

62 ἔὰν οὖν θεωρηῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα
 -သင် -ထိုကကြောင့် မပြောကြားလျှင် -ထို သား-တော် -ထို လူ-၏ တက်ကြွတော်မူ-နေ-သော
[G1437](#) [G3767](#) [G2334](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0305](#)
 ὅπου ἦν τὸ πρότερον?
 နေရာ-သို့ ရှိခဲ့-သော -ထို အရင်
[G3699](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4386](#)

လူသားသည်အရင်နေရာအရပ်သို့တဖန် ကြွတ်သည်ကိုမပြောလျှင် အဘယ်သို့ ထင်မှတ်ကပြော နည်း။

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζῶον οὐκ ὠφέλει οὐδέν.
 -ထို ဝိညာဉ် ဖြစ်၏ -ထို အသက်ပေး-သော -ထို အသား မ- အကျိုးပင် တစ်စုံတစ်ခုမျှ
[G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2227](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3756](#) [G5623](#) [G3762](#)

τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγαλῃκα ἔμειν, πνεῦμά ἐστιν, καὶ ζῶή
 -ထို စကားများ အကကြောင်း ငါ ပြောခဲ့-သော သင်တို့-ကို ဝိညာဉ် ဖြစ်၏ -နှင့် အသက်
[G3588](#) [G4487](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2980](#) [G4771](#) [G4151](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2222](#)

ἐστιν.
 ဖြစ်၏
[G1510](#)

| ဝိညာဉ်သာလျှင်အသက်ရှင်စေ၏။ ကိုယ်ကာယသည်အလျှင်မတတ်နိုင်။ ငါပြောသောစကားသည် ဝိညာဉ်ဖြစ်၏။
 အသက်လည်းဖြစ်၏။

64 ἄλλ' εἰσὶν ἔξ ἔμειν τινες, οἱ οὐ πιστεύουσιν. ἦδη
 သို့ရာတွင် ရှိကြ၏ -မှ သင်တို့-ထံက အချို့ အကကြောင်း မ- ယုံကြည်ကြ သိတော်မူ၏
[G0235](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1492](#)

ἄρ' ἔξ ἄρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἱ μὴ
 အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -မှ အစ -ထို ယရှေ့ မည်သူတို့ ဖြစ်ကြ -ထို မ-
[G1063](#) [G1537](#) [G0746](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3361](#)

πιστεύοντες, καὶ τίς ἐστιν ὁ παραδίδωσων αὐτόν.
 ယုံကြည်-သော-သူများ -နှင့် မည်သူ ဖြစ် -ထို အပ်နှင်း-မည့်-သူ သူ-ကို
[G4100](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#)

| သို့သော်လည်းသင်တို့တွင် မယုံကြည်သောသူတချို့ရှိ၏။

65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ἔμειν, ὅτι οὐδεὶς δύναται
 -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ -ကကြောင့် ဤအရာ ပြောခဲ့ သင်တို့-ကို အကကြောင်းမူကား မည်သူမျှ မ-တတ်နိုင်
[G2532](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1410](#)

ἐλεῖν πρὸς με, ἐὰν μὴ ἴδω δειδομένον αὐτὸν ἐκ τοῦ Πατρός.
 လာ-ရန် -ဆီသို့ ငါ-ကို -မှတပါး မ- ဖြစ် ပေးသနား-ထား-သော သူ-ကို -မှ -ထို ခမည်းတော်
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#)

| ထိုကကြောင့် ငါ၏ခမည်းတော်သည် အခွင့်ပေးတော်မူလျှင်၊ အဘယ်သူမျှငါထံသို့မလာနိုင်ဟု အထက် ငါဆိုခဲ့ပါပြု မိန့်တော်မူ၏။
 ထိုသို့မိန့်တော်မူသည် အကကြောင်းဟူမူကား၊ အဘယ်သူမယုံကြည်သည်ကို၎င်း၊ အဘယ်သူသည် ကိုယ်တော်ကို အပ်နှံမည်ကို၎င်း၊
 ယရှေ့သည်အစအဦး၌ သိတော်မူ၏။

66 Ἐκ τούτου, πολλοὶ ἔκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπῆλθον εἰς τὰ
 -မှ ဤအရာ များစွာ -မှ -ထို တပည့်တော်များ သူ-၏ ထွက်သွားကြ၏ -သို့ -ထို
[G1537](#) [G3778](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὄπισθεν, καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτουσαν.
 နောက်သို့ -နှင့် နောက်ထပ်-မ- -နှင့်အတူ သူ-နှင့် လျှောက်သွားကြ
[G3694](#) [G2532](#) [G3765](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4043](#)

| ထိုအခါမှစ၍ တပည့်တော်များတို့သည် ကိုယ်တော်နှင့်မပေါင်းဘဲ ဆုတ်သွားကြ၏။

67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς
မိန့်တော်မူ၏ -ထိုကံဖြင့် -ထို ယရှေ -ထို တစ်ဆယ့်နှစ်ပါး-ကို မ- -လည်း သင်တို့
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#)

θἔλετε ὑπάγετε?
အလိုရှိကပြသလော ထွက်သွား-ရန်
[G2309](#) [G5217](#)

| ထိုကံဖြင့် ယရှေသည် တကျိပ်နှစ်ပါးသေသူတို့အား၊ သင်တို့သည်လည်း ထွက်သွားခင်းငှါ အလိုရှိ ကပြသလောဟုမေးတော်မူလျှင်၊

68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα? ῥήματα
ပဖြေလျှောက်ကပြ၏ သူ-ကို ရှိမှန် ပတေရု သခင် -ဆီသို့ မည်သူ သွားကကြံနည်း စကားများ
[G0611](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4314](#) [G5101](#) [G0565](#) [G4487](#)

Ζωῆς αἰωνίου ἔχεις;
အသက်-၏ ထာဝရ ရှိတော်မူ၏
[G2222](#) [G0166](#) [G2192](#)

| ရှိမှန်ပတေရုက၊ သခင်၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် အဘယ်သူထံသို့ သွားရမည်နည်း။ ထာဝရအသက်နှင့် ယှဉ်သော စကားသည်ကိုယ်တော်၌ တည်ပါ၏။

69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν, καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ
-နှင့် ကျွန်ုပ်တို့ ယုံကြည်ခဲ့ကပြီ -နှင့် သိကပြီ အကကြောင်းမူကား ကိုယ်တော် ဖဖြေတော်မူ၏
[G2532](#) [G1473](#) [G4100](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#)

ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.
-ထို သန့်ရှင်း-သော -ထို ဘုရားသခင်-၏
[G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

| ကိုယ်တော်သည် ခရစ်တော်တည်းဟူသော အသက်ရှင်တော်မူသော ဘုရားသခင်၏သားတော် ဖဖြေ တော်မူသည်ကို အကျွန်ုပ်တို့ယုံကြည် သိမှတ်ကပြီသည်ဟုလျှောက်လေ၏။

70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα
ပဖြေလျှောက်တော်မူ၏ သူတို့-ကို -ထို ယရှေ မ- ငါ သင်တို့-ကို -ထို တစ်ဆယ့်နှစ်ပါး
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1427](#)

ἐξἔλεξάμεν, καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς δίδάσκαλος ἐστίν;
ရှေးချယ်ခဲ့-သလော -နှင့် -မှ သင်တို့-ထံက တစ်ယောက် နတ်ဆိုး ဖဖြေ၏
[G1586](#) [G2532](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1228](#) [G1510](#)

| ယရှေကလည်း၊ တကျိပ်နှစ်ပါးသေသင်တို့ကို ငါရှေးကောက်သည်မဟုတ်လော။ သို့သော်လည်း သင် တို့တွင် ရန်သူတယောက်ပါမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου; οὗτος γὰρ
ပဖြေတော်မူ၏ -သော်လည်း -ထို ယုဒ ရှိမှန်-၏ ကုရုကာရုတ် ဤသူ အဘယ်ကံဖြင့်ဆိုသော်
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#) [G3778](#) [G1063](#)

ἔμελλεν παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.
ကံဖြည့်တော်မူ၏ အပ်နှင်း-ရန် သူ-ကို တစ်ယောက် -မှ -ထို တစ်ဆယ့်နှစ်ပါး
[G3195](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1427](#)

| ထိုသို့မိန့်တော်မူသော်၊ တကျိပ်နှစ်ပါးအဝင်ဖဖြေ၍ ကိုယ်တော်ကိုအပ်နှံမည်သူ၊ ရှိမှန်၏သား ယုဒကုရုကာရုတ်ကိုဆိုလိုသတည်း။